

D deutsch

Sicherheitshinweise

Zur Gewährleistung einer optimalen Stützwirkung müssen Sie VACO®ankle zusammen mit einem Schnürschuh benutzen. Nur so wird ein Umknicken des Fußes wirksam begrenzt, ohne die normale Abrollbewegung zu behindern.

Sie sollten VACO®ankle mit einem Socken benutzen. Das schafft Ihnen ein angenehmes Tragegefühl und ist hygienischer.

Reinigung und Pflege

Waschen Sie VACO®ankle von Hand mit lauwarmen Wasser und einem milden Waschmittel. Zum Abtrocknen verwenden Sie ein Tuch oder trocknen die Schiene bei Raumtemperatur.

Wie alle unsere Produkte ist VACO®ankle ein recyclingfähiges Produkt.

E english

Safety tips

To ensure optimum support VACO®ankle should be worn inside a laced shoe. Thus, a more effective way of limiting the lateral bending potential of the foot can be accomplished without restricting the normal walking gait.

Wearing a sock underneath is recommended as it improves comfort and hygiene.

Cleaning and care

Wash your VACO®ankle by hand with lukewarm water and a mild detergent. Use a cloth to dry the splint or let it dry at room temperature.

Like all our products, VACO®ankle is recyclable.

D deutsch

Aktuelle Informationen erhalten Sie auf unserer Internetseite:
www.vacoankle.com.

Für weitere Fragen oder Bestellungen kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

E english

Latest information are available at: www.vacoankle.com.
If you have further questions or wish to make a new order,
please contact your retailer.

Distributor pro ČR:

G.P.S. Ofa s.r.o., Jitřní 2283, 252 28 Černošice, Tel.: 251 642 165,
Fax: 251 640 537, Mob.: 777 210 099, e-mail: info@gps-ofa.cz, www.gps-ofa.cz

F français

Conseils de sécurité

Pour garantir un maintien optimal, utiliser VACO®ankle avec une chaussure de maintien pour limiter toute flexion du pied sans entraver le mouvement.

Porter de préférence VACO®ankle avec une chaussette pour plus de confort et d'hygiène.

Nettoyage et soin

Laver VACO®ankle à la main avec de l'eau tiède et un détergent délicat. Sécher avec un chiffon ou laisser sécher l'attelle à l'air libre.

A l'instar de tous nos produits, VACO®ankle est totalement recyclable.

C česky

Bezpečnostní zásady

S ortézou VACO®ankle dosáhnete optimální podpory v kombinaci s pevnou obuví. Jedině tak je ortéza schopna efektivně zabránit možnému bočnímu vychýlení nohy bez omezení normální chůze.

Pro lepší komfort nošení a hygienu doporučujeme nosit pod ortézou VACO®ankle ponožku.

Čištění a péče

Ortézu VACO®ankle myjte v ruce vlažnou vodou a jemným saponátem. Následně ji osušte hadříkem nebo ji nechte volně uschnout při pokojové teplotě.

Stejně jako všechny naše produkty i ortéza VACO®ankle je recyklovatelná.

F français

Pour les dernières nouveautés, visitez notre site internet:
www.vacoankle.com.

Pour toute autre question ou pour passer des commandes,
veuillez contacter votre revendeur.

C česky

Nejnovější informace najeznete na internetových stránkách:
www.vacoankle.com.

Rádi Vám zodpovíme Vaše případné dotazy a zašleme prospektový materiál i informace o cenách.

VACO® by OPED
vacoankle

vacuum
technology



Bedienungsanleitung Instructions for use Mode d`emploi Návod k použití

OPED

OPED GmbH
Medizinpark 1
83626 Valley/Oberlaindern
Germany
Fon +49 (0) 80 24/60 81 82-10
Fax +49 (0) 80 24/60 81 82-99
mail@oped.de
www.oped.de

- Knöchelschiene
- Ankle brace
- Attelle pour cheville
- Ortéza hlezna

CE WM-INVK-01-2

OPED

D deutsch

Mit VACO[®]ankle erhalten Sie eine Sprunggelenksschiene, die Stabilität und Tragekomfort auf optimale Weise verbindet. Ein sich selbst anpassendes Vakuumsystem in Verbindung mit einer stabilen Gitterrahmenstruktur erlaubt Ihnen ein normales Gangbild bei großtmöglichem Schutz der verletzten Bandstrukturen Ihres Sprunggelenks. Weiterhin erlaubt Ihnen das Vakuumkissen eine optimale individuelle Anpassung an etwaige Schwellingszustände, ohne dabei Druckstellen zu verursachen.

Indikationen:
Verletzungen am Bandapparat des Sprunggelenks

E english

With VACO[®]ankle, you get an ankle splint that ideally combines stability and wearing comfort. A self-adapting vacuum system combined with a stable lattice frame structure lets you walk normally with maximum protection given to your ankle's injured ligaments. What's more, the vacuum cushion allows optimal customized adaptation to all kinds of swelling conditions without causing any bruising.

Indications: Injuries to the ligaments of the ankle joint

F français

VACO[®]ankle: l'attelle d'articulations (orthèse) qui allie stabilité et confort de façon optimale. Le système vacuum qui s'adapte automatiquement et la structure grillagée vous permettent de marcher normalement en assurant la protection maximale des structures de ligaments blessés de votre articulation. En plus, le coussin vacuum permet l'adaptation individuelle optimale à toute condition de gonflement, sans créer des points de pression.

Indications: Lésions des ligaments des articulations supérieures et inférieures

C česky

S produktem VACO[®]ankle se Vám do rukou dostává vakuová fixační ortéza hlezna, která ideálně kombinuje stabilitu a komfort nošení. Přizpůsobivý vakuový systém v kombinaci s pevným plastovým skeletem umožňuje normální chůzi s maximální ochranou poraněného hlezna. Vakuový polštář se optimálně přizpůsobí všem druhům otoku bez rizika poškození.

Indikace: Poranění vazů hlezna

1 Vor dem Anlegen Before attaching



Avant d'application Před nasazením

- D ■ Beide Seitenschalen entlang der blauen Spange bis zum Anschlag nach vorne ziehen.
- E ■ Move both lateral shells to their maximum forward position along the blue clamping shell.
- F ■ Prière de pousser la boucle bleu jusqu'au deux butées avant la mise en place.
- G ■ Posuňte obě boční dláhy podél modré přezky do jejich maximálního rozpětí.

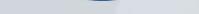
2 Von hinten anlegen Attach from behind



Appliquer par derrière Nasazení ze zadu

- D ■ Untere Kante der Schiene soll mit der Fußsohle abschließen.
- E ■ The lower edge of the splint plate should end at the sole of the foot.
- F ■ Fixer l'arête inférieure de l'attelle à la semelle du pied.
- G ■ Spodní okraj ortézy by měl být v rovině s hranou chodidla.

3 Seitenschalen anpassen Fit lateral shells



Application de VACO[®]ankle Nasazení VACO[®]anklu

3 Seitenschalen anpassen Fit lateral shells



Application de VACO[®]ankle Nasazení VACO[®]anklu

Application de VACO[®]ankle Nasazení VACO[®]anklu

- D ■ Beide Seitenschalen entlang der Spange so verschieben, dass angenehmer Sitz erreicht wird.
- E ■ Slide both lateral shells along the clamp to ensure a comfortable fit.
- F ■ Faire glisser les enveloppes latérales le long de l'agrafe pour qu'elles atteignent la position appropriée.
- G ■ Posuňte obě boční dláhy podél přezky tak, aby ortéza na noze pohodlně seděla.

4 Oberen Gurt schließen Fasten Top Strap



Attacher la bande supérieure Zapněte horní pásek

- D ■ Nur locker schließen.
- E ■ To be fastened loosely.
- F ■ Fermer uniquement le dispositif de verrouillage.
- G ■ Pásek zapněte dostatečně volně.

5 Sohlenband schließen Fasten sole strap



Adaptation la bande de semelle Zapněte chodidlový pásek

- D ■ Beide Seitenteile mit einer Hand zusammendrücken und mit dem Sohlenband fixieren.
- E ■ Press both lateral parts together with one hand and fasten the sole strap.
- F ■ Comprimer avec une main les deux parties latérales et fixer avec la bande de semelle.
- G ■ Stiskněte jednou rukou současně obě boční části ortézy a druhou rukou utáhněte chodidlový pásek.

6 Vakuumkissen anformen Mold vacuum cushion



Adapter la forme du coussin vacuum Mold vacuum cushion

- D ■ Zur optimalen Anformung einige Schritte gehen.
- E ■ Walk a few steps for optimal molding.
- F ■ Pour optimiser la forme, avancer d'un pas.
- G ■ Udělejte pár kroků pro získání optimálního tvaru ortézy.